

**Intended Use**

The Steam Incubator, manufactured for 3M ESPE, is designed and has been tested to be used with Attest™ Biological Indicators (BI) 1261P or 1262P, manufactured for 3M ESPE, and allows rapid, reliable monitoring of steam sterilization process. As a quick reference, the steam monitoring system is color-coded blue and brown, respectively. Use with other biological indicators may lead to incorrect results.

Each Attest incubator is pre-set at the appropriate temperature to promote growth of the test organism. The incubator's internal temperatures are rigidly controlled to 56°C +/-2°C (133°F +/-3°F) and automatically maintained. If a temperature measurement device is used to monitor the incubator, the sensor should be in contact with the metal heating block wall.

**Safety Information**

**⚠ WARNING**

To reduce the risk of electric shock:

- do not pour any liquids into the metal heating block holes
- do not immerse the incubator in any liquid
- use indoors only
- disconnect power cord before cleaning
- use only a disinfectant or mild detergent and wipe with a damp cloth
- there are no user serviceable parts
- the incubator must be returned to the manufacturer for repair
- make sure a properly rated power cord is installed on the incubator

To reduce the risk of using a load from a sterilization process failure:

- match the color on the exterior label of the incubator with the same color cap on the BI
- verify the temperature of the metal heating block
- use a control BI each day a test BI is incubated

There is a glass ampule inside the plastic vial of the biological indicator:





- crushing or excessive handling of the BI before cooling may cause the glass ampule to burst
- wear safety glasses and gloves when removing the BI from the sterilizer
- wear safety glasses when crushing the biological indicator
- handle the BI by the cap when crushing and tapping
- do not use your fingers to crush the glass ampule
- do not roll the biological indicator between fingers to wet the spore strip

**⚠ CAUTION**

To avoid possible environmental contamination, dispose of the incubator according to applicable governmental regulations

Avoid contact with the hot surface of the metal heating block

**Explanation of symbols**

-  Attention - Refer to accompanying documents
-  Caution - Risk of electric shock
-  Warning - Do not immerse
-  Warning - Do not pour liquids

**Environmental Operating Conditions**

Environmental Condition	Operating Condition	Units
Altitude	2500 (max)	meters
Operating Temperature	15 - 35	°C
Relative Humidity	35 - 80 (non-condensing)	%
Voltage Range	110/120 or 220-240	Volts AC
Frequency	50/60	Hertz
Current	0.25 or 0.13	Amps
Installation/Over Voltage	Category II	
Pollution Degree	2	

Attest Incubators	Attest Incubators	Sterilization Process Monitored	Attest Biological Indicators	Color Coding
<b>110/120 volt</b>	<b>220/240 volt</b>	Steam	1262 & 1262P	Brown
Model 116 (14 vials)	Model 118 (14 vials)	(except 270°F/132°C gravity displacement)		
Model 126 (28 vials)	Model 128 (28 vials)			
Model 130 top tier (14 vials)	Model 131 top tier (14 vials)			
133 +/- 3°F (56 +/- 2°C)	133 +/- 3°F (56 +/- 2°C)			
See above	See above	Steam gravity displacement 270°F/132°C	1261 & 1261P	Blue

**Instructions for use:**

1. After completion of the cycle and while wearing safety glasses and gloves, fully open the sterilizer door for a minimum of 5 minutes prior to removing the Attest biological indicator.
2. When the biological indicator is not contained in a test pack or other heat absorbing packaging material, remove the biological indicator from the sterilizer and allow to cool for an additional 10 minutes prior to crushing.
3. When the biological indicator is contained in a test pack or other heat absorbing packaging material, the test pack or any other heat absorbing packaging material should be removed from the sterilizer and opened up for 5 minutes to dissipate heat prior to removing the biological indicator. Then allow the indicator to cool outside the test pack for an additional 10 minutes prior to crushing.
4. Position the biological indicator in the incubator's metal heating block (See Figure 1). Place the bottom of the indicator into the metal heating block so that the indicator is at an angle of approximately 45° and the cap is above the metal block.
5. Push the indicator straight back (See Figure 2). This crushes the ampule and activates the indicator.
6. Push the activated indicator down to seat it in the metal heating block (See Figure 3). Be sure that the cap remains above the metal block.



Refer to the Attest biological indicator package insert for further instructions for use, including the interpretation of results and use of controls.

**Repair and Replacement**

Repairs must be done by a qualified service person. Attest incubators that require service or repair should be returned to the following address (USA only):

3M Health Care Service Center  
 Suite 200, Building 502  
 3350 Granada Avenue North  
 Oakdale, MN 55128

Outside the United States, contact the local subsidiary. In Canada, contact 3M Canada, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1. 1-800-563-2921

U.S.A. Service Center Help-line: 1-800-292-6298  
 FAX: 1-800-770-8016

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

**Warranty**

3M ESPE warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M ESPE MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M ESPE's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M ESPE product.

**Limitation of Liability**

Except where prohibited by law, 3M ESPE will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Made in U.S.A. for

**3M ESPE**  
 Dental Products

St. Paul, MN 55144-1000



**3M ESPE AG**  
 Dental Products

D-82229 Seefeld – Germany

**Vorgesehenes Anwendungsgebiet**

Aufgrund seiner Konzeption und der durchgeführten Tests wird der Attest™ Dampfinkubator, hergestellt für 3M ESPE, unter Verwendung von Attest™ Bioindikatoren (BI) 1261 und 1261P oder 1262 und 1262P, hergestellt für 3M ESPE, geprüft. Dadurch ist eine schnelle und zuverlässige Überprüfung des Dampfsterilisationsverfahrens gewährleistet. Zur kurzen Erklärung: Das Dampfkontrollverfahren basiert jeweils auf einem blauen und braunen Farbcode. Die gleichzeitige Verwendung anderer Bioindikatoren kann zu Ergebnisverfälschungen führen.

Bei jedem Attest Inkubator wird eine Voreinstellung für die angemessene Temperatur vorgenommen, um das Wachstum des Testorganismus zu fördern. Die Innentemperaturen des Inkubators werden konsequent auf 56°C +/-2°C (133°F +/-3°F) gebracht und automatisch auf diesem Niveau gehalten. Falls zur Überprüfung des Inkubators ein Temperaturmessgerät verwendet wird, sollte der Sensor in Kontakt mit der Wand des Metallheizblocks stehen.

**SICHERHEITSHINWEISE****⚠ WARNHINWEIS:**

Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, beachten Sie bitte folgendes:

- Flüssigkeiten nicht in die Öffnungen des Metallheizblocks gießen.
- Den Inkubator nicht in Flüssigkeit tauchen.
- Den Inkubator nur in geschlossenen Räumen verwenden.
- Vor der Reinigung das Stromkabel abziehen.
- Nur Desinfektions- oder milde Reinigungsmittel und ein feuchtes Tuch zur Reinigung verwenden.
- Keine Reparaturarbeiten durch das Bedienungspersonal.
- Reparaturen des Inkubators nur vom Hersteller durchführen lassen.
- Den Inkubator nur über ein ordnungsgemäß vorgesehene Stromkabel anschließen.

Um die Gefahr der Verwendung eines Durchlaufes nach einem fehlerhaften Sterilisationsverfahren zu verringern, beachten Sie bitte folgendes:

- Die Farbe des Etiketts auf der Außenseite des Inkubators auf die Farbe der Farbkappe des Bioindikators abstimmen.
- Die Temperatur des Metallheizblocks überprüfen.
- Die Verwendung eines Kontroll-Bioindikators an jedem Tag, an dem ein Test-Bioindikator inkubiert wird.

Im Kunststoffbehälter des Bioindikators befindet sich eine Glasampulle.





- Die Glasampulle kann durch Quetschen oder unvorsichtige Handhabung des biologischen Indikators vor dem Abkühlen bersten, was zu Körperverletzungen durch fliegende Splitter führen kann.
- Bei Entnahme des Bioindikators aus dem Sterilisator Schutzbrille und -handschuhe tragen.
- Beim Zerdrücken des Bioindikators Schutzbrille tragen.
- Den Bioindikator an der Kappe festhalten, wenn der Behälter zerdrückt oder gegen eine harte Oberfläche geschlagen wird.
- Die Glassampulle nicht mit den Fingern zerdrücken.
- Den Indikator nicht mit den Fingern kneten, um den Sporenstreifen zu befeuchten.

**⚠ VORSICHT:**

Gebrauchte Inkubatoren sind entsprechend der gesetzlichen Vorschriften zu entsorgen, um Umweltschäden zu vermeiden.

Kontakt mit der heißen Oberfläche des Metallheizblocks vermeiden.

**Erklärung der Symbole**

-  ACHTUNG Siehe beiliegende Unterlagen
-  Vorsicht Stromschlaggefahr
-  WARNHINWEIS Gerät nicht in Flüssigkeit tauchen
-  WARNHINWEIS Keine Flüssigkeit in Geräteöffnungen gießen

**Betriebsbedingungen**

Umgebungsbedingung	Spannungsbereich	Einheiten
Höhe	2500 (max.)	m
Betriebstemperatur	15 - 35	°C
Relative Luftfeuchtigkeit	35 - 80 (nicht kondensierend)	%
Spannungsbereich	110/120 oder 220-240	V AC
Frequenz	50/60	Hz
Stromstärke	0.25 oder 0.13	Ampere
Installation/Überspannung	Kategorie II	
Verschmutzungsgrad	2	

Attest Inkubator	Attest Inkubator	Überwacher	Attest	Farbcode
110/120 Volt	220/240 Volt	Sterilisationsprozess	Bioindikatoren	
Modell 116 (14 Phiolen)	Modell 118 (14 Phiolen)	Dampf (außer	1262 & 1262P	Braun
Modell 126 (28 Phiolen)	Modell 128 (28 Phiolen)	132°C/270°F		
Modell 130 oberer Teil	Modell 131 oberer Teil	Autoklaven)		
(14 Phiolen)	(14 Phiolen)			
56 +/- 2°C (133 +/- 3°F)	56 +/- 2°C (133 +/- 3°F)			
siehe oben	siehe oben	Autoklaven mit	1261 & 1261P	Blau
		Strömungsverfahren		
		132°C/270°F		

**Gebrauchsanleitung:**

1. Nachdem der Sterilisationszyklus beendet ist, muss die Sterilisatortür mindestens 5 Minuten lang ganz geöffnet werden, bevor der Attest biologische Indikator aus dem Sterilisator herausgenommen werden darf.
2. Falls sich der biologische Indikator nicht in einem Prüfpaket oder in einem anderen wärmeabsorbierenden Medium befindet, den biologische Indikator aus dem Sterilisator nehmen und weitere 10 Minuten abkühlen lassen, bevor er zerdrückt wird.
3. Befindet sich der biologische Indikator in einem Prüfpaket oder in einem anderen wärmeabsorbierenden Medium, dieses Prüfpaket oder das wärmeabsorbierende Medium aus dem Sterilisator nehmen, 5 Minuten offen liegen lassen, so dass die Hitze entweichen kann und erst dann den biologischen Indikator entnehmen. Den Indikator weitere 10 Minuten außerhalb des Prüfpaketes auskühlen lassen, bevor er zerdrückt wird.
4. Positionierung des Indikators im Metallheizblock des Inkubators (siehe Abbildung 1). Den unteren Teil des Indikators so in den Metallheizblock des Inkubators legen, dass er sich in einem Winkel von ca. 45° befindet und die Kappe oberhalb des Metallblocks bleibt.
5. Den Indikator gerade nach hinten schieben (siehe Abbildung 2). Dadurch wird das Mediumröhrchen zerdrückt und der Indikator aktiviert.
6. Den aktivierten Indikator nach unten drücken, um ihn im Metallheizblock zu positionieren (siehe Abbildung 3). Darauf achten, dass die Kappe immer oberhalb des Metallblocks bleibt.



Der Beilage des Attest Bioindikator-Pakets sind weitere Angaben zur Verwendung zu entnehmen, insbesondere die Erläuterung der Ergebnisse und der Einsatz von Kontrollen.

**Instandhaltung und Auswechslung**

Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal durchzuführen. Den Attest Inkubator zu Wartungs- oder Reparaturzwecken an die folgende Adresse senden (nur USA):

3M Health Care Service Center  
Suite 200, Building 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128

Außerhalb der USA die nächste Handelsvertretung kontaktieren. In Kanada an die folgende Adresse wenden:  
3M Canada, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1. 1-800-563-2921

U.S.A. Service Center Help-line: 1-800-292-6298

FAX: 1-800-770-8016

Niemand ist berechtigt, Informationen bekannt zu geben, die von den Angaben in diesen Anweisungen abweichen.

**Garantie**

3M ESPE garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. 3M ESPE ÜBERNIMMT KEINE WEITERE HAFTUNG, AUCH KEINE IMPLIZITE GARANTIE BEZÜGLICH VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, besteht Ihr einziger Anspruch und die einzige Verpflichtung von 3M ESPE in der Reparatur oder dem Ersatz des 3M ESPE Produkts.

**Haftungsbeschränkung**

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für 3M ESPE keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

**Utilisation prévue**

L'incubateur à vapeur Attest™, fabriqué par 3M ESPE, est conçu et a été testé pour être utilisé avec les indicateurs biologiques Attest™ 1261 et 1261P ou 1262 et 1262P, fabriqués aussi par 3M ESPE et permet de contrôler de manière rapide et fiable le processus de stérilisation à la vapeur. Pour l'identifier rapidement, le système de contrôle à la vapeur est marqué respectivement d'une couleur bleue et marron. L'emploi avec d'autres indicateurs biologiques peut entraîner des résultats incorrects.

Chaque incubateur Attest est pré-réglé à la température nécessaire pour promouvoir la croissance de l'organisme test. Les températures internes sont rigoureusement fixées et automatiquement maintenues à 56°C +/-2°C (133°F +/-3°F). Si un appareil est utilisé pour mesurer la température de l'incubateur, veiller à ce que le capteur soit au contact de la paroi munie du bloc chauffant métallique.

**CONSIGNES DE SECURITE**

**⚠ Avertissement :**

Pour réduire les risques d'électrocution :

- ne pas verser de liquide dans les trous du bloc chauffant métallique
- ne pas immerger l'incubateur dans un liquide
- utiliser uniquement à l'intérieur d'un local
- débrancher le cordon d'alimentation avant nettoyage
- utiliser uniquement un désinfectant ou un détergent doux et essuyer avec un chiffon humide
- aucune pièce ne peut être remplacée par l'utilisateur
- renvoyer l'incubateur au fabricant en cas de réparations
- s'assurer que l'incubateur est muni d'un cordon d'alimentation de calibre approprié

Pour réduire le risque d'utiliser une charge à la suite d'une défaillance du processus de stérilisation :

- utiliser pour l'indicateur biologique un couvercle de la même couleur que l'étiquette extérieure de l'incubateur
- vérifier la température du bloc chauffant métallique
- utiliser un indicateur biologique témoin chaque jour où un indicateur biologique de test est incubé

Il y a une ampoule en verre à l'intérieur du flacon en plastique de l'indicateur biologique :





- L'écrasement ou une manipulation excessive de l'indicateur biologique avant son refroidissement peut causer l'éclatement de l'ampoule de verre, d'où le risque de blessures par projection de débris.
- Porter des lunettes et des gants protecteurs pour retirer l'indicateur biologique du stérilisateur.
- Porter des lunettes protectrices pour écraser l'indicateur biologique.
- Tenir l'indicateur biologique par le capuchon pour l'écraser ou le tapoter.
- Ne pas écraser l'ampoule de verre à l'aide des doigts.
- Ne pas rouler l'indicateur biologique entre les doigts pour mouiller la bande à spores.

**⚠ ATTENTION :**

Pour éviter le risque d'une contamination de l'environnement, jeter l'incubateur conformément aux réglementations gouvernementales en vigueur.

Eviter tout contact avec la surface brûlante du bloc chauffant métallique

**Explication des symboles :**

-  ATTENTION : Se reporter aux documents joints
-  ATTENTION : Risque d'électrocution
-  Avertissement Ne pas immerger dans un liquide.
-  Avertissement Ne pas verser de liquides

**Conditions environnementales de fonctionnement**

Conditions environnementales	Condition de fonctionnement	Unités
Altitude	2500 (max)	mètres
Température de fonctionnement	15 - 35	°C
Humidité relative	35 - 80 (pas de condensation)	%
Plage de tension	110/120 ou 220-240	volts CA
Fréquence	50/60	Hertz
Courant	0,25 ou 0,13	A
Installation/surtension	Catégorie II	
Degré de pollution	2	

Incubateur Attest	Incubateur Attest	Contrôle du processus de stérilisation	Indicateurs biologiques	Code Couleur
110/120 volts	220/240 volt	Vapeur (sauf déplacement par gravité à 132°C/ 270°F)	Attest 1262 et 1262P	Marron
Modèle 116 (14 flacons)	Modèle 118 (14 flacons)			
Modèle 126 (28 flacons)	Modèle 128 (28 flacons)			
Etage supérieur du modèle 130 (14 flacons)	Etage supérieur du modèle 131 (14 flacons)			
56 +/- 2°C (133 +/- 3°F)	56 +/- 2°C (133 +/- 3°F)			
Voir plus haut	Voir plus haut	Déplacement de vapeur par gravité à 132°C/270°F	1261 et 1261P	Bleu

**Mode d'emploi**

1. Une fois le cycle terminé et en portant des lunettes de protection et des gants, ouvrir complètement la porte du stérilisateur pendant 5 minutes minimum avant de retirer l'indicateur biologique Attest.
2. Si l'indicateur biologique n'est pas contenu dans un emballage témoin ou autre matière d'emballage absorbant la chaleur, retirer l'indicateur du stérilisateur et le laisser refroidir pendant 10 minutes de plus avant de l'écraser.
3. Lorsque l'indicateur biologique est contenu dans un paquet-test ou un autre emballage absorbant la chaleur, le paquet-test ou l'emballage doit être retiré du stérilisateur et laissé ouvert pendant 5 minutes maximum pour permettre la dissipation de la chaleur avant le retrait de l'indicateur biologique. Puis laisser refroidir l'indicateur en dehors de l'emballage témoin pendant 10 minutes de plus avant de l'écraser.
4. Placer l'indicateur biologique dans le bloc chauffant métallique de l'incubateur (voir Figure 1). Placer la partie inférieure de l'indicateur dans le bloc chauffant de façon à ce que l'indicateur se trouve à un angle d'environ 45° et le capuchon au-dessus du bloc.
5. Repousser l'indicateur vers le fond (voir Figure 2). Ce qui écrasera l'ampoule et activera l'indicateur.
6. Appuyer sur l'indicateur activé pour le loger dans le bloc chauffant métallique (voir Figure 3). S'assurer que la capsule reste bien au-dessus du bloc métallique.



La notice d'accompagnement de l'indicateur biologique Attest contient des informations supplémentaires sur le mode d'emploi, entre autres l'interprétation des résultats et l'emploi de témoins.

**Réparation et remplacement**

Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié. Les incubateurs Attest qui ont besoin d'un entretien ou d'une réparation doivent être envoyés à l'adresse suivante (pour les Etats-Unis uniquement) :

Laboratoires 3M Santé  
 Suite 200, Building 502  
 3350 Granada Avenue North  
 Oakdale, MN 55128

En-dehors des Etats-Unis, se mettre en rapport avec la filiale locale. Au Canada, s'adresser à 3M Canada, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1.1-800-563-2921

Service d'assistance téléphonique aux Etats-Unis : 1-800-292-6298

Télécopieur : 1-800-770-8016

Toute personne devra obligatoirement communiquer des informations strictement conformes à celles données dans ce document.

**Garantie**

3M ESPE garantit que ce produit est dépourvu de défauts matériels et de fabrication. 3M ESPE NE FOURNIT AUCUNE AUTRE GARANTIE, NI AUCUNE GARANTIE IMPLICITE OU DE QUALITE MARCHANDE OU DE D'ADEQUATION A UN EMPLOI PARTICULIER. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation du produit à son utilisation. Si ce produit présente un défaut durant sa période de garantie, votre seul recours et l'unique obligation de 3M ESPE sera la réparation ou le remplacement du produit 3M ESPE.

**Limitation de responsabilité**

A l'exception des lieux où la loi l'interdit, 3M ESPE ne sera tenu responsable d'aucune perte ou dommage découlant de ce produit, qu'ils soient directs, indirects, spécifiques, accidentels ou consécutifs, quels que soient les arguments avancés, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la stricte responsabilité.

**Uso previsto**

L'incubatrice a vapore Attest™, progettata e testata per essere usata con gli Indicatori Biologici (IB) Attest™ 1261 e 1261P o 1262 e 1262P, consente un monitoraggio rapido e attendibile del processo di sterilizzazione a vapore. Per una consultazione veloce, il sistema di monitoraggio a vapore è indicato rispettivamente con i colori blue e marrone. Se usato con altri indicatori biologici può portare a risultati inesatti.

Ogni incubatrice Attest è preimpostata alla temperatura adeguata per promuovere la crescita dell'organismo per il test. Le temperature interne dell'incubatrice sono rigidamente controllate a 56°C +/-2°C e mantenute automaticamente. Se si usa un dispositivo di misurazione della temperatura per monitorare l'incubatrice, il sensore deve essere a contatto con la parete del blocco metallico di riscaldamento.

**INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA**

**⚠ Attenzione:**

Per ridurre il rischio di scossa elettrica:

- Non versare alcun liquido nei fori del blocco metallico di riscaldamento.
- Non immergere l'incubatrice in alcun liquido.
- Utilizzare solo in ambienti chiusi.
- Scollegare il cavo elettrico prima delle operazioni di pulizia.
- Usare solo un disinfettante o un detergente delicato e pulire con un panno umido.
- Non sono presenti parti riparabili dall'utente.
- L'incubatrice deve essere restituita al produttore per le riparazioni.
- Assicurarsi che sull'incubatrice sia installato un cavo di alimentazione adeguato.

Per ridurre il rischio di usare un carico nel caso in cui il processo di sterilizzazione non sia riuscito, procedere come segue:

- Far corrispondere il colore dell'etichetta esterna dell'incubatrice con il cappuccio dello stesso colore sull'IB.
- Verificare la temperatura del blocco metallico di riscaldamento.
- Usare un IB di controllo ogni giorno che si procede all'incubazione di un IB per il test.

C'è un'ampolla di vetro nel flacone di plastica dell'indicatore biologico:





- La rottura o l'eccessiva manipolazione della fiala prima del corretto raffreddamento può causare l'esplosione dell'ampolla di vetro.
- Quando si toglie l'indicatore biologico dalla sterilizzatrice, portare sempre occhiali e guanti di protezione.
- Quando si rompe l'ampolla interna alla fiala, portare occhiali protettivi.
- Gli indicatori biologici vanno tenuti per il cappuccio quando li si apre e li si colpisce.
- Non aprire la fiala di vetro con le dita.
- Non roteare l'indicatore biologico tra le dita per far bagnare la striscia di spore dal brodo di coltura.

**⚠ Attenzione:**

Per evitare eventuali contaminazioni dell'ambiente, smaltire l'incubatrice secondo le norme vigenti.

Evitare il contatto con la superficie calda del blocco metallico di riscaldamento.

**Descrizione dei simboli**

-  AVVERTENZA Fare riferimento alla documentazione allegata
-  ATTENZIONE Rischio di scossa elettrica
-  AVVERTENZA Non immergere
-  AVVERTENZA Non versare liquidi

**Condizioni ambientali di funzionamento**

Condizioni ambientali	Condizioni di funzionamento	Unità
Altitudine	2500 (max)	Metri
Temperatura di funzionamento	15 - 35	°C
Umidità relativa	35 - 80 (non condensante)	%
Gamma di tensione	110/120 o 220-240	Volt AC
Frequenza	50/60	Hertz
Corrente	0,25 o 0,13	Amp
Installazione/sovratensione	Categoria II	
Grado di inquinamento	2	

Incubatrice Attest	Incubatrice Attest	Processo di sterilizzazione monitorato	Indicatori Biologici Attest	Colore
<b>110/120 volt</b>	<b>220/240 volt</b>			
Modello 116 (14 fiale)	Modello 118 (14 fiale)	Vapore (eccetto cicli a spostamento di gravità a 132°C)	1262 & 1262P	Marrone
Modello 126 (28 fiale)	Modello 128 (28 fiale)			
Modello 130 fila superiore (14 fiale)	Modello 131 fila superiore (14 fiale)			
56 +/- 2°C	56 +/- 2°C			
Vedi sopra	Vedi sopra	Vapore con cicli a spostamento di gravità a 132°C	1261 & 1261P	Blu

**Istruzioni per l'uso**

1. A completamento del ciclo, portando occhiali di protezione e guanti, aprire il portello della sterilizzatrice e lasciare raffreddare per almeno 5 minuti prima di estrarre l'indicatore biologico Attest.
2. Quando l'indicatore biologico non è contenuto in un pacco prova o in altro materiale di confezionamento termo-assorbente, estrarlo dalla sterilizzatrice e consentirne il raffreddamento per altri 10 minuti prima di frantumarlo.
3. Quando l'indicatore biologico è contenuto in un pacco prova o altro materiale da confezionamento termo-assorbente, questo va estratto dalla sterilizzatrice e lasciato aperto per 5 minuti per dissipare il calore prima di estrarre l'indicatore biologico. Quindi lasciare che l'indicatore si raffreddi fuori dal pacco prova per altri 10 minuti prima di frantumarlo.
4. Posizionare l'indicatore nel blocco metallico di riscaldamento dell'incubatrice (vedi Figura 1). Collocare la parte inferiore dell'indicatore nel blocco metallico di riscaldamento in modo che l'indicatore sia inclinato di circa 45° e il cappuccio sia al di sopra del blocco metallico.
5. Spingere l'indicatore all'indietro per raddrizzarlo (vedi Figura 2). Così facendo si frantuma l'ampolla e si attiva l'indicatore.
6. Spingere l'indicatore attivato verso il basso, in modo da inserirlo nel blocco metallico di riscaldamento (vedi Figura 3). Assicurarsi che il cappuccio resti al di sopra del blocco metallico.



Per ulteriori istruzioni sull'uso, compresi la lettura dei risultati e l'uso degli indicatori di controllo, consultare l'insero nella confezione dell'indicatore biologico Attest.

**Riparazione e sostituzione**

Le riparazioni devono essere eseguite da tecnici qualificati. Per interventi di manutenzione o di riparazione, le incubatrici Attest devono essere restituite all'indirizzo seguente (solo negli USA):

3M Health Care Service Center  
 Suite 200, Building 502  
 3350 Granada Avenue North  
 Oakdale, MN 55128

Fuori dagli Stati Uniti, rivolgersi alla società affiliata locale. Nel Canada, rivolgersi a 3M Canada, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1. 1-800-563-2921

Help-line del centro assistenza U.S.A.: 1-800-292-6298

FAX: 1-800-770-8016

Nessuna persona è autorizzata a fornire informazioni diverse da quelle indicate in questo foglio di istruzioni.

**Garanzia**

3M ESPE garantisce che questo prodotto è privo di difetti per quanto riguarda materiali e manifattura. 3M ESPE NON OFFRE ULTERIORI GARANZIE, COMPRESSE EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE O DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ PER PARTICOLARI SCOPI. L'utente è responsabile di determinare l'idoneità del prodotto nelle singole applicazioni. Se questo prodotto risulta difettoso nell'ambito del periodo di garanzia, l'esclusivo rimedio e unico obbligo da parte di 3M ESPE sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto 3M ESPE.

**Limitazioni di responsabilità**

Eccetto ove diversamente indicato dalla legge, 3M ESPE non si riterrà responsabile per eventuali perdite o danni derivanti da questo prodotto, diretti o indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, qualunque sia la teoria affermata, compresa garanzia, contratto, negligenza o diretta responsabilità.

**Indicaciones de uso**

El incubador de óxido de etileno Attest, fabricado para 3M ESPE, ha sido diseñado y comprobado para utilizarlo con los indicadores biológicos Attest™ 1261 y 1264P, fabricados para 3M ESPE, y permite una monitorización rápida y fiable del proceso de esterilización con vapor. A efectos de tener una referencia rápida, el sistema de monitorización con vapor está codificado con los colores azul y marrón respectivamente. El uso con otros indicadores biológicos puede producir resultados incorrectos.

Todos los incubadores Attest se preconfiguran a la temperatura adecuada que promoverá el crecimiento del organismo de prueba. Las temperaturas internas del incubador se controlan de forma estricta y se mantienen automáticamente a 56°C +/-2°C. Si se utiliza un dispositivo de medición de la temperatura para monitorizar el incubador, el sensor debe estar en contacto con la pared del bloque de metal para calentamiento.

**INFORMACION DE SEGURIDAD**

**⚠ ADVERTENCIA:**

Para disminuir el riesgo de descarga eléctrica:

- no vierta ningún líquido en los orificios del bloque de metal para calentamiento
- no sumerja el incubador en ningún líquido
- utilícelo sólo en interiores
- desconecte el cable de alimentación antes de proceder a su limpieza
- utilice únicamente un desinfectante o un detergente suave y elimine dicho detergente con un paño húmedo
- la unidad no tiene partes que puedan ser reparadas por el usuario.
- el incubador debe enviarse al fabricante para proceder a su reparación
- asegúrese de que ha instalado un cable de alimentación con la potencia adecuada en el incubador

Para reducir el riesgo de utilizar una carga procedente de un fallo en el proceso de esterilización:

- concuerde el color de la etiqueta exterior del incubador con el mismo color del indicador biológico
- verifique la temperatura del bloque de metal para calentamiento
- utilice un indicador biológico de control cada día en el que se incuba un indicador biológico de prueba

Hay una ampolla de cristal dentro del frasco de plástico del indicador biológico:





- la compresión o la manipulación excesiva del indicador biológico antes de que se enfríe puede provocar la explosión de la ampolla de cristal
- utilice guantes y gafas de protección al extraer el indicador biológico del esterilizador
- utilice gafas de protección al comprimir el indicador biológico
- manipule el indicador biológico tomándolo por la tapa al comprimirlo y golpearlo.
- No utilice los dedos para comprimir la ampolla de vidrio.
- No humedezca la tira de esporas moviendo el vial con los dedos.

**⚠ PRECAUCIÓN:**

Para evitar el riesgo de que se produzca una contaminación ambiental, deseche el incubador de acuerdo con las regulaciones gubernamentales aplicables

Evite el contacto con la superficie caliente del bloque de metal para calentamiento

**Explicación de los símbolos:**

-  Atención Consulte la documentación adjunta
-  Precaución Riesgo de descarga eléctrica
-  ADVERTENCIA No sumerja el dispositivo en ningún líquido
-  ADVERTENCIA No vierta líquidos en el aparato

**Condiciones ambientales de funcionamiento**

Condición ambiental	Estado en funcionamiento	Unidades
Altitud	2500 (máx)	metros
Temperatura de funcionamiento	15 - 35	°C
Humedad relativa	35 - 80 (sin condensación)	%
Voltaje	110/120 o 220-240	Voltios CA
Frecuencia	50/60	Hertz
Corriente	0,25 o 0,13	Amps
Instalación/Sobretensión	Categoría II	
Grado de contaminación	2	

Incubador Attest	Incubador Attest	Controlado por el proceso de esterilización	Indicadores biológicos	Codificación de color
<b>110/120 volt</b>	<b>220/240 volt</b>		<b>Attest</b>	<b>Marrón</b>
Modelo 116 (14 frascos)	Modelo 118 (14 frascos)	Vapor (excepto desplazamiento de gravedad 132°C)	1262 & 1262P	
Modelo 126 (28 frascos)	Modelo 128 (28 frascos)			
Modelo 130 nivel superior (14 frascos)	Modelo 131 nivel superior (14 frascos)			
56 +/- 2°C	56 +/- 2°C			
Consulte más arriba	Consulte más arriba	Desplazamiento de gravedad de vapor 132°C	1261 & 1262P	Azul

**Instrucciones de uso:**

1. Después de acabar el ciclo, póngase gafas de seguridad y guantes y abra la puerta del esterilizador y espere un mínimo de 5 minutos antes de retirar el indicador biológico Attest.
2. Cuando el indicador biológico no esté contenido en un paquete de prueba o en otro material de embalaje que absorba calor, retire el indicador biológico del esterilizador y déjelo enfriar durante 10 minutos más antes romperlo.
3. Cuando el indicador biológico esté contenido en un paquete de prueba o en cualquier otro tipo de material de empaquetado que absorba calor, debe retirarse del esterilizador y dejarlo abierto durante 5 minutos para disipar el calor antes de retirar el indicador biológico. Deje entonces enfriar el indicador fuera del paquete de prueba durante 10 minutos más antes de romperlo.
4. Coloque el indicador biológico en el bloque de metal para calentamiento del incubador (consulte Figura 1). Coloque la parte inferior del indicador en el bloque de metal para calentamiento, de modo que el indicador se encuentre a un ángulo aproximado de 45° y la tapa esté encima del bloque de metal.

5. Empuje el indicador directamente hacia atrás (ver Figura 2). Esto rompe por compresión la ampolla y activa el indicador.
6. Presione el indicador activado hacia abajo para encajarlo en el bloque de metal para calentamiento (consulte la figura 3). Verifique que la tapa se mantiene por encima del bloque de metal.

Consulte el prospecto adjunto al indicador biológico Attest para obtener instrucciones adicionales de uso, incluidas las relativas a la interpretación de resultados y al uso de los controles.

**Reparación y sustitución de piezas**

Las reparaciones correrán a cargo exclusivamente del personal autorizado de mantenimiento. Los incubadores Attest que requieran operaciones de mantenimiento o reparación deben remitirse a la siguiente dirección (EE.UU. sólo):

3M Health Care Service Center  
 Suite 200, Building 502  
 3350 Granada Avenue North  
 Oakdale, MN 55128



Fuera de los Estados Unidos, póngase en contacto con la subsidiaria local. En Canadá, póngase en contacto con 3M Canadá, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1. 1-800-563-2921

Línea de atención telefónica en EE.UU.: 1-800-292-6298  
 FAX: 1-800-770-8016

Ninguna persona está autorizada a facilitar ninguna información que difiera en algún modo de la información suministrada en esta hoja de instrucciones.

**Garantía**

3M ESPE garantiza este producto contra defectos de los materiales y de fabricación. 3M ESPE NO OTORGARÁ NINGUNA OTRA GARANTÍA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, DE COMERCIABILIDAD O DE ADECUACIÓN A FINES PARTICULARES. El usuario es responsable de determinar la idoneidad del producto para la aplicación que desee darle. Si, dentro del periodo de garantía, se encuentra que este producto es defectuoso, la única obligación de 3M ESPE y la única compensación que recibirá el cliente será la reparación o la sustitución del producto de 3M ESPE.

**Limitación de responsabilidad**

Salvo en lo dispuesto por la Ley, 3M ESPE no será responsable de ninguna pérdida o daño producido por este producto, ya sea directo, indirecto, especial, accidental o consecuente, independientemente del argumento presentado, incluyendo los de garantía, contrato, negligencia o responsabilidad estricta.

**Uso Previsto**

A Incubadora a Vapor Attest™ foi concebida e testada para ser utilizada com Indicadores Biológicos (IB) 1261 e 1261P ou 1262 e 1262P Attest™ e permite uma monitorização rápida e segura do processo de esterilização a vapor. Como uma referência rápida, o sistema de monitorização a vapor é codificado pelas cores azul e castanho respectivamente. A sua utilização com outros indicadores biológicos pode produzir resultados incorrectos.

Cada incubadora Attest vem pré-definida à temperatura apropriada para promover o desenvolvimento do organismo de teste. As temperaturas internas da incubadora são controladas rigorosamente a 56°C +/-2°C (133°F +/-3°F) e mantidas automaticamente. Se um dispositivo de medição de temperatura for usado para monitorizar a incubadora, o sensor deve estar em contacto com a parede do bloco de metal de aquecimento.

**Informação de Segurança**

**⚠ AVISO**

Para reduzir o risco de choque eléctrico:

- não derrame líquidos nos orifícios do bloco de metal de aquecimento;
- não mergulhe a incubadora em nenhum líquido;
- utilize apenas no interior;
- desligue o fio eléctrico antes de limpar o dispositivo;
- use apenas um desinfectante ou um detergente suave e limpe com um pano húmido;
- não existem nenhuma peças que possam ser reparadas ou substituídas pelo utilizador;
- a incubadora deve ser devolvida ao fabricante para reparações;
- certifique-se de que é instalado na incubadora um cabo de potência nominal apropriado.

Para reduzir o risco de usar uma carga de um processo de esterilização não processado:

- deve fazer corresponder a cor da etiqueta externa da incubadora com a tampa da mesma cor do indicador biológico;
- deve verificar a temperatura do bloco de metal de aquecimento;
- deve usar um indicador biológico de controlo sempre que o indicador biológico de teste seja incubado.

Existe uma ampola de vidro no interior do frasco-ampola de plástico do indicador biológico:





- abrir ou manusear em excesso o indicador biológico antes que este arrefeça pode fazer com que a ampola de vidro estoure;
- use luvas e óculos de segurança ao remover o indicador biológico do esterilizador;
- use óculos de segurança ao abrir o indicador biológico;
- pegue nos indicadores biológicos pela tampa durante a abertura ou extracção;
- não use os dedos para abrir a ampola de vidro;
- não manuseie o indicador biológico entre os dedos para não molhar a faixa indicadora de esporos.

**⚠ ATENÇÃO:**

Para evitar possíveis contaminações ambientais, elimine a incubadora de acordo com as regulamentações governamentais aplicáveis.

Evite contacto com as superfícies quentes do bloco de metal de aquecimento.

**Esclarecimento dos Símbolos**

-  Atenção - Consultar os documentos anexos
-  Precaução - Perigo de choque eléctrico
-  Aviso - Não mergulhar
-  Aviso - Não derramar líquidos

**Condições ambientais de funcionamento**

Condição ambiental	Condição de funcionamento	Unidades
Altitude	2500 (máx)	Metros
Temperatura de funcionamento	15 - 35	°C
Humidade relativa	35 - 80 (não-condensadora)	%
Amplitude da tensão	110/120 ou 220-240	Volts CA
Frequência	50/60	Hertz
Corrente	0,25 ou 0,13	Amperes
Instalação/Sobrevoltagem	Categoria II	
Nível da poluição	2	

Incubadoras Attest	Incubadoras Attest	Monitorização do Processo de Esterilização	Indicadores Biológicos	Codificação por cor
<b>110/120 volt</b>	<b>220/240 volt</b>	Vapor	Attest 1262 & 1262P	Castanho
Modelo 116 (14 tubos)	Modelo 118 (14 tubos)	(exceto 270°F/132°C deslocamento por gravidade)		
Modelo 126 (28 tubos)	Modelo 128 (28 tubos)			
Modelo 130 série superior (14 tubos)	Modelo 131 série superior (14 tubos)			
133 +/- 3°F (56 +/- 2°C)	133 +/- 3°F (56 +/- 2°C)			
Ver acima	Ver acima	Deslocamento da gravidade do vapor 270°F/132°C	1261 & 1261P	Azul

**Instruções do utilização:**

1. Após o término do ciclo e enquanto estiver equipado com os óculos de protecção e as luvas, abra completamente a porta do esterilizador por um período mínimo de 5 minutos antes de remover o indicador biológico Attest.
2. Quando o indicador biológico não estiver contido num envólucro de teste ou noutra embalagem que absorva calor, retire o indicador biológico do esterilizador e permita que arrefeça durante mais 10 minutos antes de abrir.
3. Quando o indicador biológico estiver num envólucro de teste ou qualquer outra embalagem que absorva calor, o material deve ser removido do esterilizador e aberto por 5 minutos para dissipar o calor antes de remover o indicador biológico. Em seguida, permita que o indicador arrefeça fora do envólucro de teste durante mais 10 minutos antes de abrir.
4. Posicione o indicador biológico no bloco de metal de aquecimento da incubadora (veja a Figura 1). Coloque a base do indicador no bloco de metal de aquecimento de modo a que o indicador fique num ângulo de aproximadamente 45° e a tampa fique acima do bloco de metal.
5. Empurre o indicador todo para trás (veja a Figura 2). Isto faz abrir a ampola e activa o indicador.
6. Puxe o indicador activado para baixo para assentá-lo sobre o bloco de metal de aquecimento (veja a Figura 3). Certifique-se de que a tampa permanece acima do bloco de metal.



Consulte o folheto informativo que acompanha a embalagem do indicador biológico Attest para obter instruções de utilização adicionais, incluindo a interpretação de resultados e uso dos controlos.

**Reparação e Substituição**

As reparações devem ser efectuadas por pessoal de serviço devidamente qualificado. As incubadoras Attest que necessitem de serviço de manutenção ou de reparações deverão ser devolvidas para o seguinte endereço (apenas nos EUA):

3M Health Care Service Center  
 Suite 200, Building 502  
 3350 Granada Avenue North  
 Oakdale, MN 55128. EUA

Fora dos EUA, contacte a filial local. No Canadá, contacte 3M Canada, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1. 1-800-563-2921

Linha directa de informação permanente do Centro de Serviços dos EUA: 1-800-292-6298 (apenas nos EUA): 1-800-292-6298 (apenas nos EUA)

FAX: 1-800-770-8016 (apenas nos EUA)

Ninguém está autorizado a fornecer qualquer informação diferente da que é fornecida nesta folha de instruções.

**GARANTIA**

A 3M ESPE garante que este produto estará isento de defeitos em termos de material e fabrico. A 3M ESPE NÃO CONCEDE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA OU DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM. O utilizador é responsável por determinar a adequação do produto à aplicação em causa. Se este produto se apresentar defeituoso dentro do período de garantia, a sua única solução e única obrigação da 3M ESPE será a reparação ou substituição do produto da 3M ESPE.

**Limitação da responsabilidade**

Excepto quando proibido por lei, a 3M ESPE não será responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes deste produto, sejam directos, indirectos, especiais, incidentais acidentais ou consequenciais, independentemente da teoria defendida, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

**Gebruiksdoel**

De Attest™ stoomincubator is bestemd en getest voor gebruik met Attest™ biologische indicators (BI) 1261 en 1261P of 1262 en 1262P en biedt snelle, betrouwbare bewaking van het stoomsterilisatieproces. De stoombewakingssystemen zijn gemakshalve voorzien van een kleurencode: respectievelijk blauw en bruin. Het gebruik van de incubator met andere biologische indicators kan tot onjuiste resultaten leiden.

Elke Attest incubator is vooraf ingesteld op de juiste temperatuur om de groei van het proeforganisme te bevorderen. De interne temperatuur van de incubator is nauwkeurig afgeregeld op 56°C +/-2°C en wordt automatisch gehandhaafd. Als een temperatuurmeetinstrument wordt gebruikt om de incubator te controleren, moet de sensor in contact zijn met de wand van het metalen verwarmingsblok.

**Veiligheidsinformatie****⚠ WAARSCHUWING**

Zo verkleint u het risico van elektrische schokken:

- giet geen vloeistoffen in de openingen van het metalen verwarmingsblok
- dompel de incubator nooit onder in vloeistof
- gebruik de incubator uitsluitend binnenshuis
- trek vóór reiniging het netsnoer uit het stopcontact
- gebruik alleen een desinfectans of niet-agressief detergens en neem de incubator af met een vochtige doek
- er zijn geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen
- de incubator moet aan de fabrikant worden geretourneerd voor reparaties
- controleer of de incubator voorzien is van een netsnoer met de juiste classificatie

Zo verkleint u het risico van gebruik van een lading die niet met succes is gesteriliseerd:

- zorg dat de kleur op het etiket aan de buitenkant van de incubator overeenstemt met de kleur van de dop op de biologische indicator
- controleer de temperatuur van het metalen verwarmingsblok
- gebruik een controle-BI elke dag waarop een test-BI wordt geïncubeerd

Er zit een glazen ampul in het kunststofflesje van de biologische indicator:

- door de biologische indicator te verpulveren of ruw te hanteren voordat deze is afgekoeld, kan de glazen ampul uit elkaar springen.
- draag een veiligheidsbril en handschoenen wanneer u de biologische indicator uit de sterilisator haalt
- draag een veiligheidsbril wanneer u de biologische indicator verpulvert
- houd de biologische indicator bij de dop vast bij het verpulveren en aantikken
- verpulver de glazen ampul niet met uw vingers
- rol de biologische indicator niet tussen de vingers om de sporenstrip te bevochtigen

**⚠ OPGELET**

Om milieuverontreiniging te voorkomen, moet u de incubator weggooiden in overeenstemming met de toepasselijke overheidsvoorschriften

Raak het hete oppervlak van het metalen verwarmingsblok niet aan

**Uitleg van de gebruikte symbolen**

**⚠** Belangrijk! Raadpleeg de begeleidende documenten

**⚠** Opgelet - Gevaar voor elektrische schokken

**⊘** Waarschuwing - Niet onderdompelen

**⊘** Waarschuwing - Geen vloeistoffen ingieten

**Bedrijfscondities m.b.t. omgeving**

Omgevingsconditie	Bedrijfsconditie	Eenheid
Hoogte	2500 (max.)	meter
Bedrijfstemperatuur	15 - 35	°C
Relatieve vochtigheid	35 - 80 (niet condenserend)	%
Spanningsbereik	110/120 of 220-240	Volt (wisselstroom)
Frequentie	50/60	Hertz
Stroomverbruik	0,25 of 0,13	Ampère
Installatie/Overspanning	Categorie II	
Verontreinigingsgraad	2	

Attest incubators	Attest incubators	Gecontroleerde sterilisatieproces	Attest biologische indicators	Kleurencode
<b>110/120 volt</b>	<b>220/240 volt</b>			
Model 116 (14 flesjes)	Model 118 (14 flesjes)	Stoom (uitgezonderd	1262 & 1261P	Bruin
Model 126 (28 flesjes)	Model 128 (28 flesjes)	luchtverdringing		
Model 130 bovenste rij (14 flesjes)	Model 131 bovenste rij (14 flesjes)	door zwaartekracht bij 132 °C)		
56 °C +/- 2 °C	56 °C +/- 2 °C			
Zie boven	Zie boven	Luchtverdringing door zwaartekracht bij 132 °C	1261 & 1261P	Blauw

**Gebruiksaanwijzing:**

1. Na beëindiging van de cyclus en terwijl u een veiligheidsbril en -handschoenen draagt, opent u de sterilisatordeur volledig gedurende minstens 5 minuten voordat u de Attest verwijdert.
2. Wanneer de biologische indicator niet in een testpak of een andere verpakking zit die hitte absorbeert, moet u de biologische indicator na verwijdering uit de sterilisator gedurende een extra 10 minuten laten afkoelen voordat u hem verpulvert.
3. Wanneer de biologische indicator wel in een testpak of een andere verpakking zit die hitte absorbeert, moet het testpak of de andere hitteabsorberende verpakking minstens 5 minuten vooraf uit de sterilisator worden verwijderd en geopend om de hitte te laten wegtrekken voordat de biologische indicator wordt verwijderd. Laat de indicator vervolgens een extra 10 minuten buiten het testpak afkoelen voordat u hem verpulvert.
4. Plaats de biologische indicator in het metalen verwarmingsblok van de incubator (zie figuur 1). Plaats de onderzijde van de indicator zodanig in het metalen verwarmingsblok dat de indicator ongeveer 45° schuin staat en de dop boven het metalen blok uitsteekt.
5. Duw de indicator recht achteruit (zie figuur 2). Hierdoor wordt de ampul verpulverd en de indicator geactiveerd.
6. Druk de geactiveerde indicator in het metalen verwarmingsblok aan door de indicator naar beneden te duwen (zie figuur 3). Zorg dat de dop boven het metalen blok blijft uitsteken.



Raadpleeg de bijsluiter in de verpakking van de Attest biologische indicator voor een gedetailleerde gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de interpretatie van de resultaten en het gebruik van de controles.

**Reparatie en vervanging**

Reparaties moeten door een bevoegd onderhoudsmonteur worden uitgevoerd. Attest incubators die onderhoud of reparatie nodig hebben, moeten naar het volgende adres worden geretourneerd (alleen VS):

3M Health Care Service Center  
Suite 200, Building 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128

Buiten de Verenigde Staten kunt u contact opnemen met de plaatselijke dochteronderneming. In Canada kunt u contact opnemen met 3M Canada, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1. 1-800-563-2921

Hulplijn van Service Center in VS: 1-800-292-6298

FAX: 1-800-770-8016

Geen enkele persoon heeft het recht informatie te verschaffen die afwijkt van hetgeen beschreven is in deze gebruiksaanwijzing.

**Garantie:**

3M ESPE garandeert dat dit product vrij is van materiaal- en fabricagefouten. 3M ESPE BIEDT GEEN ENKEL ANDER GARANTIE, INCLUSIEF STILZWIJGENDE GARANTIES OF GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker te bepalen of het product geschikt is voor het door de gebruiker beoogde doel. Als dit product binnen de garantieperiode defect raakt, is uw exclusieve rechtsmiddel en de enige verplichting van 3M ESPE reparatie of vervanging van het product van 3M ESPE.

**Beperkte aansprakelijkheid**

Tenzij dit is verboden door de wet, is 3M ESPE niet aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het gebruik van dit product, of dit nu direct of indirect, speciaal, incidenteel of resulterend is, ongeacht de verklaarde theorie, inclusief garantie, contract, nalatigheid of strikte aansprakelijkheid.

**Προοριζόμενη χρήση**

Ο Επωαστήρας Ατμού Attest™ είναι κατάλληλος για χρήση και έχει δοκιμαστεί με τους Βιολογικούς Δείκτες (ΒΔ) Attest™ 1261 και 1261P ή 1262 και 1262P και επιτρέπει γρήγορο, αξιόπιστο έλεγχο της διαδικασίας αποστείρωσης με ατμό. Για γρήγορη αναφορά, το σύστημα ελέγχου με ατμό έχει ως χρωματικό κωδικό το μπλε και το καφέ, αντίστοιχα. Η χρήση του με άλλους βιολογικούς δείκτες μπορεί να προκαλέσει ανακριβή αποτελέσματα.

Καθέννας επωαστήρας Attest είναι προρρυθμισμένος στην κατάλληλη θερμοκρασία ώστε να ευνοεί την ανάπτυξη του ελεγχόμενου οργανισμού. Οι εσωτερικές θερμοκρασίες του επωαστήρα ρυθμίζονται αυστηρά στην περιοχή των 56°C +/-2°C (133°F +/-3°F) και διατηρούνται αυτόματα. Αν χρησιμοποιείται συσκευή μέτρησης της θερμοκρασίας για τον έλεγχο του επωαστήρα, ο αισθητήρας πρέπει να είναι σε επαφή με το τοίχωμα της μεταλλικής θερμαινόμενης υποδοχής.

**ΠΑΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ****⚠ Προειδοποίηση :**

Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας:

- Μην αφήσετε να χυθούν υγρά στις οπές της μεταλλικής θερμαινόμενης υποδοχής
- Μην εμβάλτσετε τον επωαστήρα σε οποιοδήποτε υγρό
- Για εσωτερική χρήση μόνο.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν το καθάρισμα.
- Χρησιμοποιήστε μόνο απολυμαντικό ή ήπιο απορρυπαντικό και καθαρίστε με ένα υγρό πανί
- Δεν υπάρχουν εξαρτήματα για σέρβις από το χρήστη.
- Ο επωαστήρας πρέπει να επιστρέφεται στον κατασκευαστή για επισκευή
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείται το κατάλληλο καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος με τον επωαστήρα

Για να μειώσετε τον κίνδυνο χρήσης φορτίου που προέρχεται από αποτυχημένη διαδικασία αποστείρωσης:

- Φροντίστε το χρώμα της εξωτερικής ετικέτας του επωαστήρα να έχει το ίδιο χρώμα με το καπάκι του ΒΔ.
- Επαληθεύστε τη θερμοκρασία της μεταλλικής θερμαινόμενης υποδοχής
- Να χρησιμοποιείτε ένα ΒΔ ελέγχου κάθε μέρα που επωάζεται ένας δοκιμαστικός ΒΔ

Υπάρχει μια γυάλινη αμπούλα μέσα στο πλαστικό φιαλίδιο του βιολογικού δείκτη:

- Η θραύση ή οι υπερβολικοί χειρισμοί του βιολογικού δείκτη πριν το κρύωμα μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη της γυάλινης αμπούλας.
- Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια όταν αφαιρείτε το βιολογικό δείκτη από τον κλίβανο αποστείρωσης.
- Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά όταν σπάζετε το βιολογικό δείκτη.
- Να χειρίζεστε το βιολογικό δείκτη από το πώμα όταν θραύεται και χτυπάτε.
- Μην σπάζετε τη γυάλινη φύσιγγα με τα δάκτυλά σας.
- Μην τρίβετε το βιολογικό δείκτη ανάμεσα στα δάκτυλά σας για να υγράνετε την ταινία σπόρων.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Για να αποφύγετε ενδεχόμενη μόλυνση του περιβάλλοντος, απορρίψτε τον επωαστήρα σύμφωνα με τους ισχύοντες κρατικούς κανονισμούς

Αποφύγετε την επαφή με την καυτή επιφάνεια της μεταλλικής θερμαινόμενης υποδοχής

**Εξήγηση των συμβόλων**

⚠ Προσοχή, Συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα

⚠ Προσοχή - Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

🚫 Προειδοποίηση - Να μην εμβάλττιστεί

🚫 Προειδοποίηση - Μην χύνετε υγρά

**Περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας**

Περιβαλλοντική κατάσταση	Κατάσταση λειτουργίας	Μονάδες
Υψόμετρο	2500 (μέγιστο)	μέτρα
Θερμοκρασία λειτουργίας	15 - 35	°C
Σχετική υγρασία	35 - 80 (χωρίς υγροποίηση)	%
Εμβέλεια τάσης	110/120 ή 220-240	Βολτ Ε.Ρ.
Συχνότητα	50/60	Hz
Ρεύμα	0,25 ή 0,13	amp
Εγκατάσταση/Ηλεκτρική υπέρταση	Κατηγορία II	
Βαθμός μόλυνσης	2	

Επωαστήρας Attest	Επωαστήρας Attest	Έλεγχος διαδικασίας αποστείρωσης	Βιολογικοί δείκτες Attest	Χρωματικός Κωδικός
110/120 volt	220/240 volt	Ατμός	1262 & 1262P	Καφέ Βλ.
Model 116 (14 φιαλίδια)	Model 118 (14 φιαλίδια)	(εκτός από μετατόπιση βαρύτητας 270°F/132°C)		
Model 126 (28 φιαλίδια)	Model 128 (28 φιαλίδια)			
Model 130 πάνω σειρά (14 φιαλίδια)	Model 131 πάνω σειρά (14 φιαλίδια)			
133 +/- 3°F (56 +/- 2°C)	133 +/- 3°F (56 +/- 2°C)			

Παραπάνω Βλ.	Παραπάνω Βλ.	Ατμός με μετατόπιση βαρύτητας 270°F/132°C	1261 & 1261P	Μπλε
--------------	--------------	---	--------------	------

**Οδηγίες Χρήσης:**

- Μετά την ολοκλήρωση του κύκλου και ενώ φοράτε γυαλιά προστασίας και γάντια, ανοίξτε πλήρως την πόρτα του κλίβανου για 5 λεπτά τουλάχιστον πριν αφαιρέσετε το βιολογικό δείκτη Attest.
- Όταν ο βιολογικός δείκτης δεν περιέχεται σε δοκιμαστικό πακέτο ή άλλο θερμοαπορροφητικό υλικό συσκευασίας, αφαιρέστε το βιολογικό δείκτη από τον κλίβανο και αφήστε τον να κρυώσει για άλλα 10 λεπτά πριν σπάσετε την αμπούλα.
- Όταν ο βιολογικός δείκτης δεν περιέχεται σε δοκιμαστικό πακέτο ή άλλο θερμοαπορροφητικό υλικό συσκευασίας, το δοκιμαστικό πακέτο ή οποιοδήποτε άλλο θερμοαπορροφητικό υλικό συσκευασίας πρέπει να αφαιρεθεί από τον κλίβανο και να μείνει ανοικτό για 5 λεπτά ώστε να κρυώσει πριν αφαιρέσετε το βιολογικό δείκτη. Κατόπιν αφήστε τον βιολογικό δείκτη να κρυώσει έξω από το πακέτο για άλλα 10 λεπτά πριν σπάσετε την αμπούλα.
- Τοποθετήστε το δείκτη στη μεταλλική θερμαινόμενη υποδοχή του επωαστήρα (δείτε το Σχήμα 1). Τοποθετήστε το κάτω μέρος του δείκτη μέσα στη μεταλλική θερμαινόμενη υποδοχή ώστε ο δείκτης να σχηματίζει γωνία 45° περίπου και το καπάκι να βρίσκεται πάνω από τη μεταλλική υποδοχή.
- Σπρώξτε τον δείκτη κατ' ευθεία πίσω (φάτο 2). Αυτή η ενέργεια θα σπάσει την αμπούλα και θα ενεργοποιήσει το δείκτη.
- Σπρώξτε τον ενεργοποιημένο δείκτη προς τα κάτω για να "καθίσει" μέσα στη μεταλλική θερμαινόμενη υποδοχή (δείτε το Σχήμα 3). Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι εξακολουθεί να βρίσκεται πάνω από τη μεταλλική υποδοχή.



Για περισσότερες οδηγίες χρήσης, συμπεριλαμβανομένης της ερμηνείας των αποτελεσμάτων και της χρήσης των δεικτών ελέγχου, συμβουλευτείτε το ένθετο στη συσκευασία του βιολογικού δείκτη Attest.

**Επισκευή και αντικατάσταση**

Οι επισκευές πρέπει να γίνονται από κατάλληλα εκπαιδευμένους τεχνικούς. Οι επωαστήρες Attest που χρειάζονται συντήρηση ή επισκευή πρέπει να επιστρέφονται στην παρακάτω διεύθυνση (μόνο στις ΗΠΑ):

3M Health Care Service Center  
Suite 200, Building 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128

Εκτός των Ηνωμένων Πολιτειών, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο. Στον Καναδά, επικοινωνήστε με την εταιρεία 3M Canada, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1. 1-800-563-2921

Τηλεφωνική γραμμή βοήθειας Κέντρου Σέρβις στις ΗΠΑ: 1-800-292-6298

ΦΑΞ: 1-800-770-8016

Κανένας δεν έχει άδεια να παρέχει οποιοσδήποτε πληροφορίες που παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγιών.

**Εγγύηση**

Η 3M ESPE εγγυάται ότι το παρόν προϊόν δεν έχει ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Η 3M ESPE ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΘΕ ΣΥΝΕΠΙΑΓΟΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ Ή ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΠΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τον καθορισμό της καταλληλότητας του προϊόντος και για την εφαρμογή του. Αν διαπιστωθεί ότι το προϊόν αυτό είναι ελαττωματικό εντός της περιόδου της εγγύησης, η αποκλειστική σας αποκατάσταση και μοναδική υποχρέωση της 3M ESPE θα είναι η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος 3M ESPE.

**Περιορισμός ευθύνης**

Εκτός από τις περιπτώσεις όπου απαγορεύεται από το νόμο, η 3M ESPE δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημιά προκύπτει από το παρόν προϊόν, είτε αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, τυχαία ή συνεπαγόμενη, ανεξαρτήτως από τη διεκδικούμενη υπόθεση, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, του συμβολαίου, της αμέλειας ή αντικειμενικής ευθύνης.

**Användningsområde**

Attest™ ånginkubator har konstruerats och testats för användning med Attest™ biologiska indikatorer (BI) 1261 och 1261P, eller 1262 och 1262P. Produkten möjliggör snabb och tillförlitlig kontroll av steriliseringsprocesser med ånga. Ångövervakningssystemet är kodat med blå resp. brun färg så att man direkt kan se produkttypen. Användning med andra biologiska indikatorer kan resultera i felaktiga resultat.

Alla Attest inkubatorer är förinställda på lämpligaste temperatur för befrämjande av testorganismtillväxt. Inkubatorns inre temperatur är strikt begränsad till 56°C +/-2°C (133°F +/-3°F), som automatiskt bevaras. Om en termometer används för övervakning av inkubatorn bör sensorn ha kontakt med väggen hos uppvärmningsblocket av metall.

**SÄKERHETSINFORMATION****⚠ Varning:**

lakttag följande för undvikande av elektrisk stöt:

- Håll inte vätska i hålen på uppvärmningsblocket av metall.
- Doppa inte inkubatorn i vätska.
- Endast för inomhusbruk.
- Koppla ur elanslutningen innan rengöring.
- Använd endast desinfektionsmedel eller mildt rengöringsmedel. Torka av produkten med en fuktig trasa.
- Innehåller ej delar som kan repareras av användaren.
- Inkubatorn måste återlämnas till tillverkaren för reparation.
- Kontrollera att en lämplig elanslutning är installerad på inkubatorn.

För att minimera risken för att laster från misslyckade steriliseringsprocesser används:

- Matcha färgen på inkubatorns yttre märkning med färgen på den biologiska indikatorns lock.
- Kontrollera temperaturen hos uppvärmningsblocket av metall.
- Använd en biologisk indikator för kontroll för varje dag som en testindikator inkuberas.

Det finns en glasampull inuti den biologiska indikatorns plastflaska:

- Att krossa eller överdrivet trycka på den biologiska indikatorn innan den kylts ned kan medföra att glasampullen spräcks.
- Bär skyddsglasögon och handskar då den biologiska indikatorn tas ut ur sterilisatorn.
- Bär skyddsglasögon då den biologiska indikatorn krossas.
- Håll de biologiska indikatorerna i locket när de krossas och töms.
- Använd inte fingrarna för att krossa glasampullen.
- Rulla ej den biologiska indikatorn mellan fingrarna för att väta sporremsan.

**⚠ Varning!**

För att undvika risk för biologisk förorening skall inkubatorn kastas enligt lämpliga lokala föreskrifter.

Undvik kontakt med den heta ytan på uppvärmningsblocket av metall.

**Förklaring av symboler:**

⚠ OBSERVERA - Se medföljande dokumentation

⚠ Varning - Risk för elektrisk chock

🚫 VARNING - Doppa inte i vätska

🚫 VARNING - Håll inte vätska på produkten

**Driftsmiljö**

Driftsmiljö	Spänningsområde	Enhet
Höjd (m.ö.h.)	2500 (max)	meter
Omgivande temperatur	15-35	°C
Relativ fuktighet	35-80 (Icke-kondenserande)	%
Spänningsområde	110/120 eller 220-240	V~
Frekvens	50/60	Hz
Strömkrav	0,25 eller 0,13	Ampere
Installation/Överspänning	Kategori II	
Nedsmutningsgrad	2	

Attest inkubator	Attest inkubator	Övervakad steriliseringsprocess	Attest biologisk indikator	Färgkod
<b>110/120 volt</b>	<b>220/240 volt</b>	Ånga (förutom med 270°F/132°C tyngd gravitationscykler skjutning)	1262 och 1262P	Brun
Modell 116 (14 flaskor)	Modell 118 (14 flaskor)			
Modell 126 (28 flaskor)	Modell 128 (28 flaskor)			
Modell 130 övre rad (14 flaskor)	Modell 131 övre rad (14 flaskor)			
133 +/- 3°F (56 +/- 2°C)	133 +/- 3°F (56 +/- 2°C)			
Se ovan	Se ovan	Ånga med tyngd gravitationscykler skjutning 270°F/132°C	1261 och 1261P	Blå

**Bruksanvisning:**

1. Använd skyddsglasögon och skyddshandskar. Öppna sterilisatorluckan helt och låt den stå öppen i minst 5 minuter efter avslutad steriliseringscykel innan Attest biologisk indikator tas ut.
2. När den biologiska indikatorn inte är placerad i testpaketet eller något annat värmeabsorberande förpackningsmaterial, skall den svalna i ytterligare 10 minuter efter att den tagits ut ur sterilisatorn och innan den krossas.
3. När den biologiska indikatorn är placerad i ett testpaket eller annat värmeabsorberande förpackningsmaterial, skall testpaketet eller den värmeabsorberande förpackningen tas ut ur sterilisatorn och öppnas för avsvälning i 5 minuter innan den biologiska indikatorn tas ut. Låt sedan indikatorn svalna utanför testpaketet i ytterligare tio minuter innan den krossas.
4. Placera den biologiska indikatorn i inkubatorns uppvärmningsblock av metall (se bild 1). Placera indikatorns nedre del i uppvärmningsblocket så att indikatorn är i ca 45 graders vinkel och locket är ovanför blocket.
5. Skjut indikatorn rakt bakåt (se bild 2). Detta krossar ampullen och aktiverar indikatorn.
6. Tryck ned den aktiverade indikatorn i uppvärmningsblocket av metall (se bild 3). Kontrollera att locket fortfarande är ovanför metallblocket.

Läs förpackningsinlagan för Attest biologisk indikator för vidare användarinstruktioner, inklusive tolkningar av resultat och användning av kontroller.

**Reparation och utbyte**

Reparationer måste utföras av en kvalificerad expert. Attest inkubatorer som behöver service eller reparation måste återlämnas till följande adress (endast i USA):

3M Health Care Service Center  
Suite 200, Building 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128



Kontakta ett lokalt kontor om du befinner dig utanför USA. I Kanada skall du kontakta 3M Canada, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1. 1-800-563-2921

Service Center i USA, hjälplinje: 1-800-292-6298

Fax: 1-800-770-8016

Ingen har tillåtelse att lämna ut någon information som avviker från den information som ges i detta instruktionsblad.

**Garanti**

3M ESPE garanterar att denna produkt är fri från material och tillverkningsdefekter. 3M ESPE UTFÄSTER INGA ANDRA GARANTIER, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER ELLER SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIFIKT SYFTE. Användaren är ansvarig för att avgöra produktens lämplighet i en specifik applikation. Om denna produkt visas vara defekt inom garantitiden är kundens enda krav och 3M ESPEs enda åtagande att reparera eller byta ut produkten.

**ANSVARSBEGRÄNSNING**

I annat fall än då lag så föreskriver är 3M ESPE inte ansvarig för förlust eller skada som orsakas av denna produkt, oavsett direkt, indirekt, speciell, oavsiktlig eller som konsekvens, oavsett av bedyrad teori, inklusive garanti, kontrakt, försumlighet eller direkt ansvar.

**Indikaatiot**

Attest™ höyryinkubaattori, valmistettu 3M ESPE lle, on tarkoitettu ja testattu käytettäväksi Attest™ bioindikaattoreiden 1261/1261P tai 1262/1262P kanssa ja sen avulla höyrysterilointiprosessia voidaan valvoa nopeasti ja luotettavasti. Nopean tunnistamisen helpottamiseksi höyryvalvontajärjestelmä on väriltään sininen (1261/1261P) tai ruskea (1262/1262P). Käyttö muiden bioindikaattoreiden kanssa voi johtaa virheellisiin tuloksiin. Attest inkubaattorin lämpötila on säädetty valmiiksi lämpötilaan, joka edistää testiorganismien kasvua. Inkubaattorin sisäistä lämpötilaa kontrolloidaan tarkasti ja se pysyy automaattisesti 56°C:ssa (+/-2 °C). Jos inkubaattoria valvotaan lämmönmittauslaitteella, anturin on oltava kosketuksissa metallisen lämmityslevyn seinän kanssa.

**TURVALLISUUSTIETOA****⚠ VAROITUS**

Sähköiskuvaaran välttämiseksi:

- nesteitä ei saa kaataa metallisen lämmityslevyn reikiin
- inkubaattoria ei saa upottaa mihinkään nesteeseen
- käytetään ainoastaan sisätiloissa
- virtajohto on irrotettava ennen puhdistusta
- puhdistamiseen saa käyttää ainoastaan desinfiointiaineeseen tai mietoon pesuaineeseen kostutettua pyyhettä
- laitteessa ei ole käyttäjän huollettavia osia
- inkubaattori on palautettava valmistajalle korjattavaksi
- inkubaattoriin on asennettava oikeantyyppinen virtajohto

Epönnistuneesti steriloidun erän käyttämistä vahingossa voidaan vähentää seuraavasti:

- varmista, että inkubaattorin ulkopuolella oleva tarra ja bioindikaattorin tulppa ovat samanväriset
- tarkista metallisen lämmityslevyn lämpötila
- käytä kontrollibioindikaattoria joka päivä, kun testibioindikaattori inkuboidaan

Bioindikaattorin muovipullon sisällä on lasinen ampulli:

- Bioindikaattorin murskaaminen tai varmaton käsittely ennen sen jäähtymistä voi rikkoa lasiampullin.
- Käytä suojalaseja ja -käsineitä, kun poistat bioindikaattorin sterilointilaitteesta.
- Käytä suojalaseja, kun murskaat bioindikaattorin.
- Tartu bioindikaattoria korkista kun murskaat tai napautat sen rikki.
- Lasiampullia ei saa rikkoa sormin.
- Älä rullaa bioindikaattoria sormiesi välissä itiöliuskan kostuttamiseksi.

**⚠ HUOMAUTUS**

Ympäristönkontaminaation estämiseksi on inkubaattori hävitettävä paikallisten säännösten mukaisesti.

Metallisen lämmityslevyn kuumaan pintaan ei saa koskea.

**Merkkien selitys**

⚠ Huom - Katso lisätietoja oheisista asiakirjoista.

⚡ Huomautus - Sähköiskun vaara.

🚫 Varoitus - Ei saa upottaa nesteeseen.

🚫 Varoitus - Nesteitä ei saa kaataa.

**Käyttöympäristövaatimukset**

Ympäristöolosuhteet	Käyttöolosuhteet	Yksiköt
Korkeus	2500 (maksimi)	metri
Käyttölämpötila	15-35	°C
Suhteellinen kosteus	35-80 (kondensoimaton)	%
Jännitteen vaihteluväli	110/120 tai 220-240	Vaihtovirtajännite
Taajuus	50/60	Hertsi
Virta	0,25 tai 0,13	Ampeeri
Asennus/ylijännite	Luokka II	
Saastumisaste	2	

Attest inkubaattorit 110/120 voltia	Attest inkubaattorit 220/240 voltia	Valvottu sterilointiprosessi	Attest- bioindikaattorit	Väri- koodaus
Malli 116 (14 ampullia)	Malli 118 (14 ampullia)	Höyry	1262 & 1262P	Ruskea
Malli 126 (28 ampullia)	Malli 128 (28 ampullia)	(lukuunottamatta		
Malli 130 ylin kerros (14 ampullia)	Malli 131 ylin kerros (14 ampullia)	132 °C:n paineenpoistoa)		
56 +/- 2 °C	56 +/- 2 °C			

Tiedot yllä	Tiedot yllä	Höyrypaineenpoisto 132 °C	1261 & 1261P	Sininen
-------------	-------------	------------------------------	--------------	---------

**Käyttöohjeet:**

1. Avaa sterilisaattorin ovi kokonaan suojalaseja ja -käsineitä käyttäen, kun sterilointi on suoritettu, ja jätä se auki vähintään 5 minuutiksi ennen kuin otat Attest bioindikaattorin pois.
2. Kun bioindikaattori ei ole testipakkauksen tai muun lämpöä keräävän kääremateriaalin sisällä, poista indikaattori sterilisaattorista ja anna sen jäähtyä vielä 10 minuuttia ennen murskaamista.
3. Kun bioindikaattori on testipakkauksessa tai muussa kuumuutta absorboivassa pakkausmateriaalissa, testipakkaus tai mainittu muu pakkausmateriaali on poistettava sterilisaattorista ja avattava 5 minuutiksi lämmön haihduttamiseksi ennen bioindikaattorin poistamista. Anna bioindikaattorin jäähtyä vielä 10 minuuttia pakkauksen ulkopuolella ennen murskaamista.
4. Aseta bioindikaattori inkubaattorin metalliseen lämpölohkoon (Kuva 1). Aseta indikaattorin pohjaosa metalliseen lämpölohkoon siten, että indikaattori on noin 45 asteen kulmassa. Varmista, että korkki jää lämpölohkon yläpuolelle.
5. Paina indikaattori suoraan paikalleen (Kuva 2). Tämä rikkoor ampullin ja aktivoi indikaattorin.
6. Työnnä aktivoitu indikaattori paikoilleen lämpölohkon kouruun (Kuva 3). Varmista, että korkki pysyy metallitelineen yläpuolella.

Noudata Attest bioindikaattorin tuoteselosteen käyttöohjeita, mukaan lukien tuloksien tulkintaa ja kontrolli-indikaattoreiden käyttöä koskevia ohjeita.

**Korjaus ja vaihto**

Korjaukset saa suorittaa ainoastaan ammattitaitoinen huoltohenkilö. Huoltoa tai korjausta vaativat Attest inkubaattorit on palautettava seuraavaan osoitteeseen (ainoastaan USA):

3M Health Care Service Center  
Suite 200, Building 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128, USA



Yhdysvaltojen ulkopuolella on otettava yhteys paikalliseen tytäryhtiöön. Kanadassa on otettava yhteys osoitteeseen 3M Canada, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1, Kanada. 1-800-563-2921

USA:n huoltokeskuksen tukinumero: 1-800-292-6298

FAKSI: 1-800-770-8016

Kenelläkään ei ole oikeutta muuttaa näissä ohjeissa annettuja tietoja.

**Takuu**

3M ESPE sitoutuu vaihtamaan viallisiksi osoitetut tuotteensa uusiin. 3M ESPE ei vastaa menetyksistä tai vahingoista, jotka suoraan tai välillisesti seuraavat tässä mainitun tuotteen käytöstä tai väärinkäytöstä. Käyttäjän tulee arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoitukseensa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä.

**Anvendelsesområder**

Attest™ dampinkubatoren fra 3M ESPE er designet til og er blevet testet til brug med Attest™ biologiske indikatorer (BI) 1261 og 1261P eller 1262 og 1262P fra 3M ESPE og muliggør hurtig, pålidelig overvågning af steriliseringsprocesser, der anvender damp. Som en hurtig reference er damp-overvågningssystemet farvekodet henholdsvis blå og brunt. Brug med andre biologiske indikatorer kan føre til forkerte resultater.

Alle Attest inkubatorer er forudindstillet til den egnede temperatur for at fremme testorganismers vækst. Inkubatorens interne temperaturer holdes strengt ved 56°C +/-2°C (133°F +/-3°F) og opretholdes automatisk. Hvis en termometer bruges til overvågning af inkubatoren, bør sensoren have kontakt med opvarmningsblokvæggen af metal.

**SIKKERHEDSINFORMATION****⚠ Advarsel:**

For at nedsætte risikoen for elektrisk stød:

- væske må ikke hældes ned i hullerne i opvarmningsblokken af metal
- inkubatoren må ikke nedsænkes i væske
- kun til indendørs brug.
- træk strømledningen ud af stikkontakten før rengøring.
- brug kun et desinfektionsmiddel eller mildt vaskemiddel og tør med en fugtig klud
- der er ingen dele, der skal vedligeholdes af brugeren.
- inkubatoren skal returneres til fabrikanten for reparation
- sørg for at en netledning af korrekt klassificering er installeret på inkubatoren

For at nedsætte risikoen i forbindelse med brug af en ladning fra en steriliseringsprocesfejl:

- farven på inkubatorens udvendige mærkat skal passe sammen med farven på BI's ens låg.
- bekræft temperaturen på opvarmningsblokken af metal
- brug en kontrol-BI hver dag en test-BI inkuberes

Der findes en glasampul i den biologiske indikatorers plastflaske:

- knusning eller voldsom håndtering af BI før afkøling kan få glasampullen til at springe.
- brug af sikkerhedsbriller og handsker anbefales når biologiske indikatorer fjernes fra sterilisatoren
- sikkerhedsbriller bør anvendes, når biologiske indikatorer knuses
- hold de biologiske indikatorer i låget, når der knuses og tappes
- brug ikke fingrene til at knuse glasampullen
- rul ikke den biologiske indikator mellem fingrene for at gøre sporestrimlen våd

**⚠ Forsigtig:**

Undgå risikoen for miljøforurening ved at kassere inkubatoren i henhold til gældende statslove.

Undgå kontakt med den varme overflade på opvarmningsblokken af metal

**Symbolforklaring**

⚠ OBS - se den vedlagte dokumentation

⚠ Forsigtig - fare for elektriske stød

⚠ Advarsel: - må ikke nedsænkes i væske

⚠ Advarsel: - hæld ikke væsker

**Miljøbetingelser**

Miljøbetingelser	Driftsbetingelse	Enheder
Højde	2,500 (maks.)	meter
Driftstemperatur	15 - 35	°C
Relativ luftfugtighed	35 - 80 (ikke kondenserende)	%
Spændingsområde	110/120 eller 220-240	volt vekselstrøm
Frekvensområde	50/60	Hertz
Strømstyrke	0,25 eller 0,13	A
Installation/overspænding	kategori II	
Forureningsgrad	2	

Attest inkubatorer	Attest inkubatorer	Steriliseringsproces overvåget	Attest biologiske indikatorer	Farvekodning
110/120 volt	220/240 volt	Damp (med undtagelse af 270°F/132°C gravitation)	1262 & 1262P	Brun
Model 116 (14 flasker)	Model 118 (14 flasker)			
Model 126 (28 flasker)	Model 128 (28 flasker)			
Model 130 øverste lag (14 flasker)	Model 131 øverste lag (14 flasker)			
133 +/- 3°F (56 +/- 2°C)	133 +/- 3°F (56 +/- 2°C)			
Se ovenfor	Se ovenfor	Dampgravitation 270°F/132°C	1261 & 1261P	Blå

**BRUGSANVISNING:**

1. Efter afsluttet steriliseringscyklus og under brug af beskyttelsesbriller og beskyttelsehandsker, åbnes sterilisatorlågen helt. Lad lågen være åben i mindst 5 minutter inden Attest biologisk indikator fjernes.
2. Dersom den biologiske indikator ikke er opbevaret i en testpakke eller andet varmeabsorberende indpakningsmateriale, fjernes indikatoren fra sterilisatoren, og får lov til at køle af i yderligere 10 minutter før knusning.
3. Dersom den biologiske indikator er opbevaret i en testpakke eller andet varmeabsorberende indpakningsmateriale, skal testpakken eller det varmeabsorberende indpakningsmateriale fjernes fra sterilisatoren og åbnes i 5 minutter for at afgive varme, før den biologiske indikator tages ud. Lad derefter indikatoren køle af udenfor testpakken i endnu 10 minutter før knusning.
4. Anbring den biologiske indikator i inkubatorens opvarmningsblok af metal (se figur 1). Anbring bunden af indikatoren i opvarmningsblokken af metal, så indikatoren sidder på en vinkel på omkring 45°, og låget er over metalblokken.
5. Skub indikatoren direkte bagud (se figur 2). Dette knuser ampullen og aktiverer indikatoren.
6. Tryk den aktiverede indikator nedad i opvarmningsblokken af metal (se figur 3). Sørg for at låget forbliver over metalblokken.

Se indlægsedlen for Attest biologisk indikator for yderligere instruktioner, inklusive en fortolkning af resultaterne og brug af kontrollerne.

**Reparation og udskiftning**

Reparationer skal foretages af kvalificeret servicepersonale. Attest inkubatorer, som kræver service eller reparation, bør returneres til følgende adresse (kun USA):

3M Health Care Service Center  
Suite 200, Building 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128

Udenfor USA skal det lokale datterselskab kontaktes I Canada, kontakt 3M Canada, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1. 1-800-563-2921

USA Servicecenter, hjælpelinie: 1-800-292-6298  
FAX: 1-800-770-8016

Ingen personer er autoriseret til at give information som afviger fra den angivne information i denne brugsvejledning.

**Garanti**

3M ESPE garanterer, at dette produkt er uden defekter i materiale og fremstilling. 3M ESPE GIVER INGEN ANDRE GARANTIER, HERUNDER EVENTUEL UNDERFORSTÅET GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. Det er brugerens ansvar at fastslå produktets egnethed til brugerens anvendelse. Hvis dette produkt er fejlbehæftet inden for garantiperioden, skal Deres eneste retsmiddel og 3M ESPE's eneste forpligtelse være reparation eller udskiftning af 3M ESPE produktet.

**Begrænsning af ansvar**

Undtagen hvor det er forbudt ved lov, skal 3M ESPE ikke være ansvarlig for noget tab eller nogen skade opstået som følge af dette produkt, uanset om dette tab eller denne skade er direkte, indirekte, speciel, tilfældig eller konsekvensmæssig, uanset hvilken teori der påberåbes, herunder garanti, kontrakt, forsømmelse eller objektivi ansvar.



**Tiltenkt bruk**

Attest™ inkubator er fremstilt og testet til bruk i forbindelse med Attest™ biologiske indikatorer (BI) 1261 og 1261P eller 1262 og 1262P og muliggjør rask, pålitelig overvåking av dampsteriliseringprosesser. Dampovervåkningssystemet er fargekodet henholdsvis blått og brunt for rask identifisering. Bruk av inkubatoren sammen med andre biologiske indikatorer kan føre til ukorrekte resultater.

Alle Attest inkubatorer er forhåndsinnstilt på den riktige temperaturen som fremmer vekst av testorganismen. Inkubatorens interne temperaturer er fast innstilt på 56 °C +/- 2 °C som opprettholdes automatisk. Hvis det brukes temperaturmålingsapparat for å overvåke inkubatoren, skal sensoren ha kontakt med metallveggen på varmeblokken.

**SIKKERHETSINFORMASJON****⚠ Advarsel:**

For å redusere risikoen for elektrisk støt:

- skal det ikke helles væsker inn i hullene på metallvarmeblokken.
- inkubatoren skal ikke legges i væske av noe slag.
- bare til innendørsbruk.
- ta ut strømledningen før rengjøring.
- bruk bare desinfiseringsmiddel eller mild såpe og tork med fuktig klut.
- det finnes ingen deler som kan vedlikeholdes av brukeren.
- inkubatoren skal returneres til produsenten for eventuell reparasjon.
- påse at strømledningen som brukes har korrekt kapasitet.

For å redusere risikoen for å bruke en steriliseringslast fra en mislykket steriliseringsprosess:

- fargen på inkubatorens ytre etikett skal matche den biologiske indikatoren hettefarge.
- kontrollere temperaturen på metallvarmeblokken.
- bruke en kontroll-BI hver dag en test-BI inkuberes.

Det finnes en glassampulle inne i den biologiske indikatoren plastrør:

- glassampullen kan sprekke ved knusing eller hardhendt behandling av den biologiske indikatoren før den er avkjølt.
- bruk vernebriller og vernehansker når den biologiske indikatoren tas ut av sterilisatoren.
- bruk vernebriller når den biologiske indikatoren knuses.
- hold i hetten på den biologiske indikatoren når den skal knuses og håndteres.
- glassampullen må ikke knuses med fingrene.
- rull ikke den biologiske indikatoren mellom fingrene for å væte sporestripen.

**⚠ Advarsel:**

For å unngå eventuell miljøkontaminasjon, skal inkubatoren kastes i henhold til gjeldende regler og forskrifter. Unngå kontakt med den varme overflaten på metallvarmeblokken.

**Forklaring av symboler**

⚠ Obs! - se medfølgende dokumenter

⚡ FORHOLDSREGEL Fare for elektrisk støt

🚫 Advarsel: Skal ikke legges i væske

🚫 Advarsel: Skal ikke fylles med væske

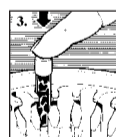
**Miljømessige driftsbetingelser**

Miljøbetingelser	Driftsbetingelser	Enheter
Høyde	2500 (maks)	meter
Driftstemperaturer	15 - 35	°C
Relativ luftfuktighet	35 - 80 (ikke-kondenserende)	%
Spenningsområde	110/120 eller 220-240	Volt vekselstrøm
Frekvens	50/60	Hertz
Strøm	0,25 eller 0,13	Amp
Montering/overspenning	Kategori II	
Forurensningsgrad	2	

Attest inkubator	Attest inkubator	Steriliseringsprosess overvåket	Attest biologiske indikatorer	Fargekoding
<b>110/120 volt</b>	<b>220/240 volt</b>			
Modell 116 (14 ampuller)	Modell 118 (14 ampuller)	Damp (bortsett fra	1262 &	Brun
Modell 126 (28 ampuller)	Modell 128 (28 ampuller)	134°C	1262P	
Modell 130 topplag (14 ampuller)	Modell 131 topplag (14 ampuller)	gravitasjonsfortrengning)		
56 +/- 2°C	56 +/- 2°C			
Se ovenfor	Se ovenfor	Dampgravitasjonsfortrengning	1261 & 1261P	Blå
		134°C		

**Bruksanvisning:**

1. Etter at sykluen er fullført og mens en har på vernebriller og vernehansker, åpne sterilisatordøren på vidt gap i minst 5 minutter før Attest biologisk indikator fjernes.
2. Når den biologiske indikatoren ikke ligger i en testpakke eller annet varmeabsorberende innpakningsmateriale, fjernes den biologiske indikatoren fra sterilisatoren og avkjøles i ytterligere 10 minutter før knusing.
3. Når den biologiske indikatoren befinner seg i en prøvepakke eller annet varmeabsorberende innpakningsmateriale, bør prøvepakken eller annet varmeabsorberende innpakningsmateriale fjernes fra sterilisatoren og avdekkes i 5 minutter for å spre varmen før den biologiske indikatoren fjernes. Deretter skal indikatoren avkjøles utenfor testpakken i ytterligere 10 minutter før knusing.
4. Plasser den biologiske indikatoren i inkubatorens metallvarmeblokk (se figur 1). Sett bunnen på indikatoren inn i metallvarmeblokken slik at indikatoren står i omtrent 45 graders vinkel og hetten befinner seg over metallblokken.
5. Skyv indikatoren rett bakover (se figur 2). Dette knuser ampullen og aktiverer indikatoren.
6. Skyv den aktiverte indikatoren ned så den sitter i metallvarmeblokken. (se figur 3). Vær sikker på at hetten befinner seg over metallblokken.



Se innlegget i Attest biologiske indikatorpakke for ytterligere bruksanvisninger, inkludert tolkning av resultater og bruk av kontroller.

**Reparasjon og utskifting**

Reparasjoner skal foretas av kvalifisert servicepersonell. Attest inkubatorer som krever service eller reparasjon ta kontakt med med 3M Norge A/S, ved avdeling Helse, Tlf: 63 84 75 00, skal returneres til følgende adresser (bare i USA):

Kundeservice i  
Suite 200, Building 502  
3350 Granada Avenue North  
Oakdale, MN 55128

Utenfor USA, ta kontakt med lokalt datterselskap. I Canada, kontakt 3M Canada, P.O. Box 5757, London, Ontario, N6A 4T1. 1-800-563-2921

U.S.A. Service Center Help-line: 1-800-292-6298

TELEFAKS: 1-800-770-8016

Ingen person har myndighet til å gi informasjon som varierer i innhold fra informasjonen i denne veiledningen.

**Garanti**

3M ESPE garanterer at dette produktet er fri for defekter i materiale og fremstilling. 3M ESPE GIR INGEN ANNEN GARANTI, INKLUDERT UNDERFORSTÅTT GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHET TIL ET SPESIELT FORMÅL. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå produktets egnethet til et spesielt formål. Dersom produktet vises å være defekt i løpet av garantiperioden, er reparasjon eller utskifting av 3M ESPE produktet din eneste rettighet og 3M ESPEs eneste forpliktelse.

**Ansvarsbegrensning**

Bortsett fra når dette forbyes av lovgivning, aksepterer 3M ESPE ikke ansvar for tap eller skade i forbindelse med bruk av dette produktet, det være seg direkte, indirekte, spesiell, tilfeldig eller konsekvensmessig, uansett hevdet grunn, inkludert garanti, kontrakt, uaktsomhet eller ansvar.

**用途**

3M ESPEにより製造された3M™ Attest™ (アテスト) 蒸気インキュベータは、3M ESPEにより製造された3M™ Attest™ (アテスト) 生物学的インジケータ (BI) 1261Pまたは1262Pとの併用を意図して設計およびテストされており、蒸気滅菌処理の迅速かつ確実な管理を可能とするものです。結果を直ちに参照できるよう、蒸気管理システムはそれぞれ青と茶色に色分けされています。他の生物学的インジケータと併用した場合、結果が不正確になる可能性があります。

Attestインキュベータは、一定温度に達するとテスト用有機体の生育が促されるよう設定されています。インキュベータ内部の温度は56°C +/-2°C (133°F +/-3°F) の範囲で厳密に管理・自動保持されます。インキュベータの管理に温度測定用機器を使用される場合は、センサ部分が金属製加熱ブロック壁に接触するようにして配置してください。

**安全に関する情報****⚠ 警告**

感電の危険を避けるため、以下のことを守ってください。

- 金属製加熱ブロックの孔部分には絶対に液体をかけないでください。
- インキュベータは液体に浸さないでください。
- 必ず屋内で使用してください。
- 機器のクリーニングを行う前には電源コードを抜いてください。
- 消毒剤または中性洗剤のみを使用し、最後に水で絞った布で拭き取ります。
- ユーザーにより整備可能な部分はありません。
- インキュベータの修理の際は必ずメーカーにお申し付けください。
- 適切な定格電源コードがインキュベータに取り付けられていることを確認してください。

滅菌サイクルの結果が不合格であるものを誤って使用することを避けるため：

- インキュベータのラベルの色がBIのキャップの色と同じであることを確認してください。
- 金属製加熱ブロックの温度を確認します。
- テスト用BIを培養する場合は必ずコントロールBIを使用してください。

**生物学的インジケータのプラスチック製バイアルの中にはガラスアンプルが入っています。**

- 十分冷める前に、生物学的インジケータを圧搾したり乱暴に取り扱うと、ガラスアンプルが破裂する可能性があります。
- 滅菌器から生物学的インジケータを取り出す際は、安全眼鏡と手袋を着用してください。
- 生物学的インジケータを圧搾する場合も、安全眼鏡を着用してください。
- ガラスアンプルを割る時、培養液をしみ込ませる時は生物学的インジケータのキャップをつかんで行なってください。
- 指でガラスアンプルを割る操作を行わないでください。
- 生物学的インジケータを指で挟んで芽胞紙片に培養液をしみ込ませる操作を行わないでください。

**⚠ 注意**

環境汚染の危険を避けるため、インキュベータを廃棄する際は当該の行政規制に従ってください。

金属製加熱ブロックの加熱面に接触しないよう注意してください。

**凡例**

⚠ 要注意 - 添付文書を参照のこと

⚠ 注意 - 感電の危険あり

🚫 警告 - 浸漬不可

🚫 警告 - 液体流入不可

**環境動作条件**

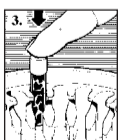
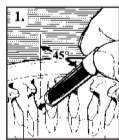
環境条件	動作条件	単位
高度	2500 (最大)	m
動作温度	15 - 35	°C
相対湿度	35 - 80 (結露なきこと)	%
電圧範囲	110/120 または 220-240	V AC
周波数	50/60	Hz
電流	0.25 または 0.13	Amp
設置/過電圧	カテゴリー	II
汚染程度	2	

Attest インキュベータ	Attest インキュベータ	滅菌プロセス管理	Attest生物学的インジケータ	色分け
<b>110/120 V</b>	<b>220/240 V</b>			
モデル116 (バイアル 14本)	モデル118 (バイアル14本)	蒸気 (重力置換 270°F/132°Cの 場合を除く)	1262および 1262P	茶色
モデル126 (バイアル 28本)	モデル128 (バイアル28本)			
モデル130最上列用 (バイアル14本)	モデル131最上列用 (バイアル14本)			
133 +/- 3°F (56 +/- 2°C)	133 +/- 3°F (56 +/- 2°C)			
上記参照	上記参照	蒸気重力置換 270°F/132°C	1261および 1261P	青

**使用方法：**

1. 滅菌終了後、安全眼鏡と手袋を着用したまま、滅菌器の扉を完全に開けて最低5分間おいてから、Attest生物学的インジケータを取り出します。
2. 生物学的インジケータがテストパックまたはその他の熱吸収性のある包装材に包まれていない場合は、生物学的インジケータを滅菌器から取り出し、さらに10分間冷ましてからガラスアンプルを割ってください。
3. 生物学的インジケータがテストパックまたはその他の熱吸収性のある包装材に包まれている場合は、テストパックまたは熱吸収性のある包装材を滅菌器から取り出し、開封し5分間熱を放散させてから、生物学的インジケータを取り出してください。生物学的インジケータをテストパックから取り出し、さらに10分間冷ましてからガラスアンプルを割ってください。
4. 生物学的インジケータをインキュベータの金属製加熱ブロック内に配置します (図1)。インジケータ底部を金属製加熱ブロック内に入れます。この際、インジケータが約45° の角度でキャップ部分が金属ブロックの上になるように配置してください。
5. インジケータをまっすぐに押し入れます (図2)。これによりアンプルが割れ、インジケータが活性化されます。
6. 活性化されたインジケータを下に押し、金属ブロックに装填します (図3)。キャップ部分が金属ブロックの上になっていることを必ず確認してください。

製品取り扱いに関する詳細、結果の解釈や各制御部分の使用方法については、Attest生物学的インジケータ同封の折り込みを参照してください。

**修理と交換**

製品の修理を扱えるのは修理資格保持者のみです。Attestインキュベータの点検・修理の際は下記までご返送ください (米国のみ)：

3M Health Care Service Center

Suite 200, Building 502

3350 Granada Avenue North

Oakdale, MN 55128

米国以外でご使用の場合はお近くの関連会社までご連絡ください。

カナダ国内のお客様は、3M Canada, P.O. Box 5757,

London, Ontario, N6A 4T1. 1-800-563-2921 までご連絡ください。

米国サービスセンターお客様用フリーダイヤル： 1-800-292-6298

ファクシミリ： 1-800-770-8016

**保証**

3M ESPEは、本製品に材質および製造上の欠陥がないことを保証致します。3M ESPEは、明示的な保証または商品性あるいは特定の目への適格性を含み、本保証以外のいかなる保証も致しません。ユーザーの使用目的に製品が適しているかどうかはユーザーの責任において判断してください。保証期間内に本製品に欠陥が見られる場合、お客様のみ限定される救済策および3M ESPEの唯一の義務として当該3M ESPE製品を修理または交換致します。

**Artwork #: 38-9001-3899-1**

Date: **9/3/02**

Author: **S. Barker/rb**

Supersedes: **34-7033-1029-1**

Pkg. Spec. Reference: **34-7052-0708-1-B**

Structure: **Insert**

**SCALE:**  **1 Inch**

all artwork prints black